

Использование на уроке иностранного языка стихотворений как средства мотивации к изучению иностранного языка

Богатство и красота литературы всегда помогает человеку понять её прелестное содержание. Когда школьники приступают к изучению иностранного языка, ни один учитель не может пожаловаться на отсутствие интереса к новому предмету. Увлечательность учебного процесса, новизна предмета не оставляют детей равнодушными. Задача учителя добиться того, чтобы этот интерес был постоянным и устойчивым. Учителя стараются находить такие формы и приемы работы, которые обеспечивали бы интерес у детей к учению, их активность и работоспособность, желание работать дома, творческую инициативу и высокое качество знаний. Работа со стихотворениями является мощным средством поддержания интереса и высокого уровня мотивации к изучению иностранного языка.

Мотивация - это, прежде всего результат внутренних потребностей человека, его интересов, эмоций, целей и задач, наличие мотивов направленных на активизацию его деятельности. Большую роль в формировании мотивации играют: 1) новизна информации; 2) наличие поисковой деятельности, познавательных мотивов.

Цель данной статьи – показать учителю основные направления при отборе стихотворений, возможность их использования на занятиях. Каждому учителю хорошо известно воздействие поэзии в эстетическом воспитании. Ту же функцию выполняет стихотворение на иностранном языке. Немаловажно, что при изучении стихотворения преследуются практические цели обучения: отрабатывается произношение, развивается речь, прививаются навыки выразительного чтения, усваиваются различные языковые явления (этому способствует многократное повторение их в стихотворении, его ритмический рисунок, мелодика). Анализ стихотворения, где идея выражена в поэтической форме, заостряет мысль ученика, учит его наблюдательности, рассуждению, побуждает к выражению своих мыслей. Известно, что заучивание стихотворений развивает память. Но основное внимание учащихся при разучивании стихотворения следует обращать на восприятие его как поэтического произведения.

Нам близка следующая методика работы над стихотворением:

- 1) краткое ознакомление с автором стихотворения, с обстоятельствами его написания;
- 2) объяснение языковых трудностей;
- 3) выразительное чтение стихотворения учителем;
- 4) работа над содержанием стихотворения, перевод его учащимися;
- 5) анализ стихотворения: композиция, образы, идеи, стиль, разъяснение встречающихся трудностей;
- 6) повторное чтение стихотворения учителем, расстановка учащимися пауз, ударений в тексте;
- 7) хоровое чтение вслед за учителем по законченным смысловым отрывкам;
- 8) чтение стихотворения отдельными учениками;
- 9) обсуждение и оценка стихотворения (понравилось оно или нет, почему, какие вызвало мысли, образы, чувства);

10) сопоставление имеющихся литературных переводов с переводами, выполненными учениками, их обсуждение.

Естественно, данная методика работы не может быть обязательной для каждого стихотворения. Это зависти от задачи, которую ставит учитель, выбрав для разучивания то или иное стихотворение.

При отборе стихотворений должно учитываться их воспитательное и практическое значение, а также соответствие определённым требованиям. Они должны быть:

- 1) доступными по языку (содержать знакомую лексику или очень небольшой процент незнакомой лексики);
- 2) небольшими по объёму (некоторые стихотворения даются в сокращении);
- 3) пригодными для проведения по ним бесед;
- 4) не должны включать незнакомых грамматических явлений

Стихотворения можно подобрать по тематическому принципу. В современной, классической литературе много лирических стихотворений, посвящённых временам года, природе. Можно познакомить учащихся со стихотворениями разных поэтов, относящихся к определённым видам поэзии, например, любовная лирика, гуманизм, чувство патриотизма. Рекомендуется предложить учащимся найти схожие образы и мысли, высказанные в стихах русской, английской (немецкой) поэзии определённого периода, обратить их внимание на мир героя и способы выражения его чувств.

Кроме этого, стихотворения могут быть использованы для иллюстрации грамматических явлений при изучении нового и повторении пройденного материала. Стихотворение может использоваться в качестве образца при составлении по аналогии предложения, в которых называются неоднократно повторяющиеся действия. Некоторые стихотворения можно использовать при изучении как грамматического, так и лексического материала по определённым темам в конкретном классе. На уроках можно использовать стихотворения или отрывки из них, ставшие афоризмами, которые могут быть отмечены либо как цель, либо как подведение итога урока. Иногда бывает целесообразно познакомить учащихся с имеющимися переводами стихотворений, сопоставить их с оригиналом.

На уроке можно провести беседу по изученным стихотворениям.

- 1) После изучения нескольких стихотворений по определённой теме учитель предлагает ученикам ответить на вопросы: (Какие стихотворения вам знакомы по данной теме? Как вы думаете, какую основную мысль хотел показать автор? Какие работы художников отражают смысл стихотворения? Каково настроение стихотворения? Это лирическое или философское стихотворение? Вам понравилось стихотворение, почему? т.д.
- 2) Иногда при обсуждении стихотворения можно ограничиться выяснением его основной идеи: (сформулируйте основную мысль стихотворения)

3) Обсуждение стихотворения может носить дискуссионный характер. Это даёт возможность высказать свои взгляды на определённую тему, проблему. (Какое стихотворение по данной теме, проблеме вы можете представить в литературе вашего родного языка?)

Исходя из всего вышеизложенного, можно сделать следующие выводы:

1. Использование различных стихотворений на уроке иностранного языка даёт импульс творческому воображению учащихся, обладает огромным эмоциональным воздействием.
2. Поэзия обогащает духовный мир ребенка, прививает чуткость к поэтическому слову, учит видеть красоту стиха (как на родном, так и на иностранном языке).
3. Чтение стихов, их декламация, перевод, делают занятия иностранным языком более содержательными, мотивированными, повышает интерес к изучению иностранного языка.
4. Использование стихотворений на уроке иностранного языка играет огромную роль при обучении фонетическому, лексическому и грамматическому аспектам иностранного языка.

- 1) Р.Л.Златогорская Иностранные языки в школе» №5 1976
- 2) Открытые уроки и праздники на английском языке в детском саду и школе/авт.-сост. В.Г.Миронова.-Изд.2-е.-Ростов н/Д:Феникс,2008-187.
- 3) Лосева С.В. Английский в рифмах.-2-е из., перераб. и доп.-М.:ТОО «Новина», 1995.-136с., ил.

Приложение

Эдвард Лир (1812—1888) — английский художник и поэт, один из основоположников «поэзии бессмыслицы» (англ. *nonsensical poetry*), автор многочисленных популярных абсурдистских лимериков.

Эдвард Лир родился 12 мая 1812 года в лондонском предместье Хайгейт. Он был 20-м ребёнком в семье, и его воспитанием занималась старшая сестра Энн. Когда Эдварду было 15 лет, он вместе с сестрой обосновался в отдельном доме. Будучи талантливым художником, Лир начал работать книжным иллюстратором. В возрасте 19 лет он выпустил свою первую книгу «Иллюстрации семейства Пситтацидов, или Попугаев» (*Illustrations of the Family of Psittacidae, or Parrots*, 1830).

В 1846 году Лир выпустил «Книгу нонсенса» (*A Book of Nonsense*) — переводится также как «Книга чепухи» или «Книга бессмыслиц»), включавшую забавные лимерики. Вскоре этот жанр приобрёл значительную популярность.

Поэт скончался 29 января 1888 года. Упоминается в песне Биттлз «*Paperback writer*» (1966).

Лимерики

There was an old man with a beard,
Who said, "It is just as I feared! -
Two Owls and a Hen
Four Larks and a Wren,
Have all built their nests in my beard!"

There was a young Lady of Niger
Who smiled, if she rode on a tiger.
They returned from a ride
With the Lady inside
And a smile on the face of the tiger

There was an old Lady who said
When she found a thief under her bed:
"Get up from the floor,
You're too near the door,
And you may catch a cold in your head.

There was a young boy called Danny,
Who wanted to visit his nanny,
He got on the bus
Without any fuss,
But he never had any money.

Мы знаем о мальчике Дани,
Собравшемся в праздники к няне;
Взяв компас и глобус,
Сел он в автобус,
Но не было денег у Дани.

There was an old Lady from Kent
Whose nose was remarkable bent.
One day, they suppose,
She followed her nose,
But nobody knows where she went.

There was an old person of Chili,
Whose conduct was painful and silly.
He sate on the stairs,
Eating apples and pears,
That imprudent old Person of Chili.

There was an old man in a tree,
Who was horrible bored by a bee;
When they said: "Does it buzz?"
He replied, "Yes, she does!
It's a regular brute of a Beer!"

There was an old Man on a hill,
Who seldom, if ever, stood still,
He ran up and down,
In his grandmother's gown,
Which adorned that old Man on a hill.

There was an old man with a nose,
Who said, "If you choose to suppose
That my nose is to long,
You are certainly wrong!"
That remarkable Man with a nose.

There was an unusual cat,
That wore a black bowler hat.
He went for a walk
And began to talk,
What a curious thing was that.

Жил да был удивительный кот,
В котелке он ходил круглый год,
Отправлялся гулять -
Принимался болтать...
Вот какой удивительный кот!

There was an old lady from Beddy,
Who went for a walk with a teddy.
And when they came back,
The teddy was fat,
Because he had eaten the lady.

Гуляли по городу леди из Бедди
И мишка-малышка по имени Тедди,
Потом возвратились домой,
Но сделался Тедди большой,
А леди из Бедди была в этом Тедди.
